

## Keller Instrumente – Aufbereitungsanweisung für Wiederverwendbare Chirurgische Instrumente

### Schritt 1: Allgemeine Informationen und Geltungsbereich

- Gilt für KELLER-Instrumente zur Podologie und Fusspflege und setzt geschultes Fachpersonal voraus. Die Lebensdauer wird durch häufige Wiederaufbereitung kaum beeinflusst; beschädigte Instrumente dürfen jedoch nicht weiterverwendet werden.

### Schritt 2: Überprüfung und Warnhinweise

- Instrumente werden unsteril geliefert. Vor jeder Anwendung sind sie auf Vollständigkeit und Schäden wie Brüche oder Verformungen zu prüfen. Defekte Instrumente dürfen nicht verwendet werden.

### Schritt 3: Reinigung und Reinigungsmittel

- Verwenden Sie nur zugelassene Reinigungs- und Desinfektionsmittel und achten Sie auf pH-Werte und Temperaturgrenzen (max. 40 °C). Vermeiden Sie starke Alkalien, Säuren, Phenole und Wasserstoffperoxid, um Materialschäden zu verhindern.

### Schritt 4: Manuelle Reinigung

- Rückstände nach Gebrauch sofort entfernen. Instrumente unter kaltem Leitungswasser (< 40 °C) abspülen und bei Bedarf mit einer weichen Bürste reinigen. Abschliessend mindestens 2-3 Minuten mit VE-Wasser spülen, um Mineralrückstände zu vermeiden.

### Schritt 5: Desinfektion

- Bereiten Sie die Desinfektionslösung gemäss den Herstellerangaben vor. Tauchen Sie die Instrumente vollständig ein und lassen Sie sie einwirken. Spülen Sie sie anschliessend mindestens zweimal mit deionisiertem Wasser, um Rückstände zu entfernen.

### Schritt 6: Trocknung, Wartung und Verpackung

- Instrumente vollständig mit einem weichen Tuch trocknen; Druckluft kann bei Bedarf verwendet werden. Regelmässige Kontrolle auf Schäden durchführen, bewegliche Teile leicht ölen und die Instrumente in geeigneten Verpackungen aufbewahren.

### Schritt 7: Sterilisation und Lagerung

- Empfohlene Sterilisationsmethode: Dampfsterilisation bei 134 °C und 3 bar für mindestens 5 Minuten. Nach der Sterilisation Verpackung auf Unversehrtheit prüfen und Instrumente unter kontrollierten Bedingungen (-20 °C bis +49 °C, 10 % bis 95 % Luftfeuchtigkeit) lagern.

## Instruments Keller – Instructions de traitement pour instruments chirurgicaux réutilisables

### Étape 1 : Informations générales et champ d'application

- Ces instructions s'appliquent aux instruments KELLER pour la podologie et les soins des pieds, et nécessitent du personnel formé. La réutilisation fréquente influence peu la durée de vie, mais les instruments endommagés ne doivent pas être réutilisés.

### Étape 2 : Vérification et avertissements

- Les instruments sont livrés non stériles. Avant chaque utilisation, vérifiez leur intégrité et l'absence de dommages (fissures, déformations). Les instruments défectueux ne doivent pas être réutilisés.

### Étape 3 : Nettoyage et produits de nettoyage

- Utilisez uniquement des produits de nettoyage/désinfection autorisés, respectez les valeurs de pH et ne dépassez pas 40 °C. Évitez les alcalins forts, acides, phénols et peroxyde d'hydrogène.

### Étape 4 : Nettoyage manuel

- Enlevez les résidus après usage. Rincez à l'eau froide (< 40 °C) et nettoyez avec une brosse douce si besoin. Après le bain de nettoyage, rincez avec de l'eau VE (deminéralisée) pendant au moins 2-3 minutes pour éviter les dépôts minéraux.

### Étape 5 : Désinfection

- Préparez la solution de désinfection selon les instructions du fabricant. Immergez les instruments et laissez agir. Rincez au moins deux fois avec de l'eau déionisée pour enlever les résidus.

### Étape 6 : Séchage, maintenance et emballage

- Séchez complètement avec un chiffon doux, utilisez de l'air comprimé si nécessaire. Contrôlez régulièrement, huilez légèrement les pièces mobiles, et emballez dans des emballages appropriés.

### Étape 7 : Stérilisation et stockage

- Stérilisation recommandée : vapeur à 134 °C, 3 bars, pendant 5 min. Après la stérilisation, vérifiez l'intégrité de l'emballage et stockez dans des conditions contrôlées (-20 °C à +49 °C, 10 % - 95 % d'humidité).

ALLE ONLINEBESTELLUNGEN JETZT PORTOFREI



Simon Keller AG  
Lyssachstrasse 83  
3400 Burgdorf

+41 34 420 08 00  
info@simonkeller.ch  
www.simonkeller.ch

Keller  
simonkeller.ch